



RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales
ISSN: 2708-275X

www.reriss.org

Numéro spécial 02

**REGARDS CROISES DES SCIENCES DE LA SANTE, DES SCIENCES SOCIALES ET HUMAINES
SUR LA COVID 19**

Sous la direction de :

BAHA Bi Youzan Daniel

&

DJE Bi Tchan Guillaume



ISSN: 2788 - 275x

Juin 2022



RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales

ISSN: 2708-275X

ORGANISATION

Directeur de publication

Monsieur BAHA Bi Youzan Daniel, Professeur Titulaire de Sociologie du Développement Economique et Social, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

Directeurs de la rédaction

Monsieur TOH Alain, Maître de Conférences de Sociologie du Développement rural, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

Monsieur DJE Bi Tchan Guillaume, Maître de Conférences de Psychologie génétique différentielle, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

Secrétariat de rédaction

Madame KOFFI-DIDIA Adjoba Marthe, Maître de Conférences de Géographie rurale, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

Monsieur SEHI Bi Tra Jamal, Maître de Conférences de Sociologie du Développement Economique et Social, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

Monsieur BAH Mahier Jules Michel, Maître de Conférences de Sociologie du Politique, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

Mademoiselle N'CHOT Apo Julie, Maître-Assistant de Sociologie de la Famille et de l'Education, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

Madame KOUAME Solange, Maître-Assistant de Philosophie (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Comité Scientifique

Monsieur AKA Adou, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur AKA Kouamé, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur ALLOU Kouamé René, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur ASKA Kouadio, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur ATTA Koffi Lazare, Directeur de recherches (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)



RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales
ISSN: 2708-275X

Monsieur BAH Henry, Professeur Titulaire (Université Alassane Ouattara, Bouaké, RCI)

Monsieur BANEGAS Richard, Professeur Titulaire (Institut d'Etudes Politiques, Paris, France)

Monsieur BIAKA Zasséli Ignace, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur BOA Thiémélé Ramsès, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur CHAUVÉAU Jean Pierre, Directeur de Recherches (IRD, Montpellier, France)

Monsieur DAYORO Z. A. Kévin, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur DEDY Séri Faustin, Maître de Recherches (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur DOZON Jean Pierre, Directeur de Recherches (EHSS, Marseille, France)

Monsieur EZOUA C. Thierry A., Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur GOGBE Téré, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur HAUHOUOT Célestin, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur IBO Guéhi Jonas, Directeur de Recherches (Université Nangui Abrogoua, Abidjan, RCI)

Madame KOFFIE-BIKPO Céline Yolande, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur KONE Issiaka, Professeur Titulaire (Université Alassane Ouattara, Bouaké, RCI)

Monsieur KOUADIO Guessan, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur KOUAKOU N'Guessan F., Professeur Titulaire (Université Alassane Ouattara, Bouaké, RCI)

Monsieur KOUASSI N'goran F., Directeur de Recherches (Université Alassane Ouattara, Bouaké, RCI)

Monsieur KOUDOU Opadou, Professeur Titulaire (Ecole Normale Supérieure, Abidjan, RCI)



RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales

ISSN: 2708-275X

Monsieur N'DOUBA Boroba F., Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur TRA Fulbert, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Comité de lecture

Monsieur ADJA Vanga Ferdinand, Professeur Titulaire (Université Peleforo Gon Coulibaly, Korhogo, RCI)

Monsieur AGNISSAN Aubin, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur DIGBO Gogui Albert, Maître-Assistant (Université Jean Lorougnon Guédé, Daloa, RCI)

Monsieur KEI Mathias, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur KONIN Sévérin, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur KOUAKOU Ossei, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur KOUDOU Landry Roland, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Madame LODUGNON-Kalou Evelyne (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur NASSA Dabié Axel, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur NKELZOK KOMTSINDI Valère, Professeur Titulaire (Université de Douala, Douala, Cameroun)

Monsieur OTEME Appolos Christophe, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur OUAKOUBO Gnabro, Professeur Titulaire (Université Peleforo Gon Coulibaly, Korhogo, RCI)

Madame PIRON Florence, Professeur Titulaire (Université Laval, Montréal, Canada)

Monsieur YOMB Jacques, Maître de Conférences (Université de Douala, Douala, Cameroun)



RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales

ISSN: 2708-275X

SOMMAIRE

Préface

BAHA Bi Youzan Daniel

AXE 1 : COVID-19 ET REPONSES DES GOUVERNANTS, DES PROFESSIONNELS DE LA SANTE, DE LA SOCIETE CIVILE, DES COMMUNAUTES

La gestion du Covid-19 par les collectivités locales en Côte d'Ivoire : le cas de la commune de Cocody

ANÉ Amino Joséphine-KPAHÉ.....2

Enjeux et défis de l'engagement communautaire à la riposte contre la Covid-19 en Côte d'Ivoire

BENIE Hermann Judicaël, SILUE Abou, TRA Fulbert.....19

Innovations pédagogiques à l'Université Alassane OUATTARA, normes d'une résilience de la communauté universitaire en période de Covid-19

DADI Mahi Esaie.....30

La troisième vague de Covid-19 en Afrique : un discours sur la vaccination obligatoire ?

IDOMBA Mboukouabo Claire Versuela.....41

Culture d'entreprise : le hors travail à l'épreuve du Covid-19

MAMANLAN Kassi Bruno, BROU Félix Richard, KAKOU Amino Kanou Rebecca Epe AGNIMOU.....53

Enseignement-apprentissage d'allemand langue étrangère dans le contexte de la pandémie de Covid-19: Impact des médias numériques sur le développement de l'expression écrite des élèves

BATIONO Jean-Claude, OUEDRAOGO Léa, KAFANDO Somtinda.....62

Résilience chez des ménages abidjanais victimes de la pandémie de Covid-19

SAHI Salia René.....78

Analyse de l'évolution de la consommation des produits de tabac chez les fumeurs en période de confinement du fait de la Covid-19 en Côte d'Ivoire : étude exploratoire

TRA Bi Boli Francis, YAO Konan, BOLOU Eric Kevin.....96

Réponses à la pandémie de la Covid-19 dans la prise en charge des PVVIH et OEV : cas de l'ONG REVS PLUS au Burkina Faso

YEHOUN Olivier Wétuan.....109



Restrictions sanitaires et itinéraires thérapeutiques de la population d'Aliodan (Marcory) en contexte de crise sanitaire a Covid-19

TIE Gouin Bénédicte Edwige, ZOUHON Lou Nazié Michèle.....118

AXE 2 : REPRESENTATIONS, PERCEPTIONS ET ATTITUDES FACE A LA COVID-19

Les imaginaires de la Covid-19 en Côte d'Ivoire : les populations entre sens commun, approximation, idées fausses et théorie du complot

NIAMKE Jean Louis, FRANCI Alain Claude Gérard, OKOU Kouakou Norbert.....130

Perceptions sociales liées à la Covid-19 en milieu rural. Cas des populations du village de Tapeguhé dans la Sous-préfecture de Daloa (Centre-ouest ivoirien)

ADJET Affouda Abel, YAO Kouakou Albert, KOUAKOU Yao François, AKPETOU Kouassi Kan Rajules.....140

Représentations, Perceptions et Attitudes des étudiants ivoiriens face à la Covid-19

AMANI Ahou Florentine, N'GUESSAN Bosson Jean-Marie.....163

Normes, perceptions et pratiques des populations sur la Covid-19 sur trois sites à Abidjan : une université, un marché et un quartier précaire

ANDOH Amognima Armelle Tania.....177

Comportement vaccinal des populations ivoiriennes face aux préjugés sur la Covid-19

DROH Antoine, COULIBALY Zoumana, ABOUTOU Akpassou Isabelle.....189

Opinions et attitudes des populations abidjanaises face à la vaccination contre la Covid-19

GAULITHY Konan Georges.....203

Représentation de la COVID-19 et attitude individuelle vis-à-vis des mesures barrières et du vaccin contre cette pathologie à Abidjan

KONE Amegnan Lydie épouse GOUET, DJAKO Logon Albert Thierry.....220

Perception du risque et acceptation de la vaccination contre la Covid-19 en Côte d'Ivoire

KOUASSI Affoué Mélissa épouse N'ZI.....239

Représentations sociales du programme de vaccination contre la pandémie à coronavirus dans les districts sanitaires de Yopougon (Côte d'Ivoire)

LOHI Paul.....252



Représentations sociales de la Covid-19 dans le discours de nouvel an 2021 des leaders politiques ivoiriens

AHIZI Anado Jean Michel, N'GUESSAN Dedou Gruzshca Ferrand, KONE Tiegbe Gaston.....278

Logiques et enjeux sociaux structurant les attitudes et comportements de la population face à la construction du Centre d'Accueil et de Dépistage contre le Coronavirus (CAD-Covid-19) à Yopougon Toits Rouges

TIA Félicien Yomi, KOFFI Yao Olivier, YEBOUA Yao David, KOUAME Atta, KONE Drissa.....290

Les populations de Bingerville face à la vaccination contre la Covid-19 : étude des facteurs de réticence

KOFFI Yao Olivier, TIA Félicien Yomi, KOUAME Atta, YEBOUA Yao David Meryl, YORO Blé Marcel, KONE Drissa.....301

Déterminants psycho-sociaux de l'inobservance des mesures barrières contre la Covid-19 dans les communes dites populaires à Abidjan

YORO Cyrille Julien Sylvain, BALLO Yacouba.....315

AXE 3 : SCIENCES SOCIALES, SCIENCES HUMAINES ET COVID-19

Impacts de la Covid-19 sur les activités économiques informelles à Abidjan (Côte d'Ivoire)

DIABAGATE Abou.....332

La religion face à la pandémie de la Covid-19

TAYORO Gbotta.....342

La Covid-19 ou le changement du paradigme quotidien perçu dans l'image

ZONGO Yves.....352

Etude psychologique et linguistique des communautés en période de COVID-19 en Côte d'Ivoire : cas des communautés linguistiques Julia et Baule

DJE Bi Tchan Guillaume, BOGNY Yapo Joseph.....364

AXE 4 : SYSTEMES DE COMMUNICATION ET COVID-19

Communication publique et Enjeux politiques autour du Covid-19 en Côte d'Ivoire : De la question des représentations suscitées sur Facebook

COULIBALY Pénédjotêh Jean-Paul.....376



RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales

ISSN: 2708-275X

Vaccination infantile et infodémedié à l'ère de la Covid-19 KOUAME Kouakou Hilaire, BOUADOU Koffi Jacques Anderson.....	395
Adaptation des systèmes de communication des entreprises à la crise sanitaire de la Covid-19 N'DA Yao Jean-Claude.....	412
Regards critiques sur la gouvernance de la Covid-19 en Côte d'Ivoire : Dimension communicationnelle SIBIRI Yéo, TOURE Monvaly Badara.....	429
Relâchement des mesures barrières et la recrudescence d'élargissement de la maladie à Coronavirus dans la ville de Korhogo en Côte d'Ivoire : Une approche de la communication pour le développement et le changement social SIKA Kouamé Prosper, SORO Nangahouolo Oumar.....	443
Dynamiques sociales face à la Covid-19 : logiques préventives et communicationnelles de soins des groupes ethniques en Côte d'Ivoire YAPI Sasso Sidonie Calice, LOBO Laby Clément, BROUH Achie Patrice Georgelin.....	461
Approche communicationnelle face à la réticence et au refus de la prévention vaccinale contre la Covid-19 à Abidjan YAVO Doffou Brice Anicet.....	479



RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales

ISSN: 2708-275X

PREFACE

La Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales vient apporter une réponse à une multitude d'interrogations des Chercheurs et Enseignants-Chercheurs de l'Unité de Formation et de Recherche des Sciences de l'Homme et de la Société (UFR-SHS) d'une part, et des étudiants de Master et de Doctorat d'autre part. Quatre raisons fondamentales justifient a priori ces interrogations et cette naissance.

- La première est que toute Université ou institution d'enseignement supérieur ne vaut que par la puissance de ses recherches et des résultats de celles-ci. Les colloques, les Séminaires, les journées scientifiques, les symposiums, les tables rondes ou tout autre meeting d'intérêt scientifique, à caractère national et ou international, doivent y contribuer.
- La deuxième est que les résultats et/ou les produits des travaux de recherche doivent être publiés pour être connus dans le monde scientifique. Telle doit être la vision ou l'ambition de tout chercheur. Telle est aussi la mission de toute revue scientifique de qualité.
- La troisième est que la recherche supporte l'enseignement et en assure la qualité et la pérennité. La recherche assure la renommée de l'Université sur le plan international. Cela est d'autant plus vrai que le Professeur HAUHOUOT Asseypo, ancien Président de l'Université de Cocody écrivait dans la préface de la première Edition 2000 de l'Annuaire de la Recherche ceci : « par sa dynamique holistique, la recherche apparaît comme le meilleur garant de l'avenir et de la solidarité qu'il n'est même pas exagéré de dire que toutes les autres activités tiennent d'elle leur légitimité. » La revue constitue indiscutablement en la matière le support idéal.
- La quatrième raison est que la promotion des Chercheurs et des Enseignants-Chercheurs, leur épanouissement scientifique, pédagogique et leurs profils de carrière dans les différents grades du CAMES passent inévitablement et nécessairement par les publications dans des revues de référence.

En rapport avec ces quatre raisons, il est à constater que depuis la fin des années 1980, l'éclatement de l'ancienne Faculté des Lettres Arts et Sciences Humaines en quatre UFR a consacré la disparition des Cahiers de la Faculté et des Annales de l'Université. L'UFR-SHS qui compte onze départements, dont six filières d'enseignement, trois Instituts et deux Centres de Recherche, ne dispose plus de revue à sa dimension. Il est bon de rappeler à juste titre que l'UFR-SHS est la plus grande de par ses effectifs d'étudiants (15 700), de Chercheurs et d'Enseignants-Chercheurs (500 environ) et de personnels administratifs et techniques « PAT » (100 environ).

S'il est vrai que chaque département fait l'effort de se doter d'une ou de deux revues caractérisées généralement par des parutions intermittentes ou irrégulières, à défaut de disparaître purement et simplement faute de moyen, il n'en demeure pas moins que cela est largement en deçà des attentes.



RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales

ISSN: 2708-275X

Il va sans dire que la plupart des Chercheurs et Enseignants-Chercheurs s'adressent à des revues étrangères en Afrique, en Europe et/ou en Amérique pour publier leurs travaux avec des fortunes diverses (rejets d'articles, retard des publications et longues attentes etc.).

C'est donc pour résoudre un tant soit peu ces problèmes que les équipes de recherche, les Conseils de département et le Conseil d'UFR-SHS ont suggéré la création de deux revues scientifiques à l'UFR.

La première sera destinée aux publications des travaux de recherche en sciences sociales et humaines. La deuxième revue publiera, outre les résultats des recherches en sciences sociales, les communications des spécialistes d'autres disciplines scientifiques (sciences médicales, juridiques, économiques, agronomiques, etc.).

Cela devra résoudre ainsi les problèmes d'interdisciplinarité et pluridisciplinarité dans la mesure où les sciences sociales sont des sciences transversales au carrefour de toutes les disciplines.

Pour ce faire, la périodicité à terme est de deux parutions annuelles, c'est-à-dire une parution semestrielle pour chaque revue.

En ce qui concerne particulièrement la Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales (RERISS), l'on devra admettre des numéros spéciaux et des parutions exceptionnelles selon les intérêts et les enjeux du moment.

Il pourra, par exemple, s'agir des numéros spéciaux consacrés aux travaux d'étudiants (Doctorants et Masterants), des actes de colloques et séminaires, des études de projets d'intérêt scientifique avec des partenaires extérieurs, ainsi que de toute autre initiative pouvant aboutir à une mise en commun des travaux issus de plusieurs spécialités et sujets dans divers domaines de la recherche scientifique.

C'est l'exemple de ce tout premier numéro RERISS qui sera mis à la disposition du public en vue de bénéficier des critiques et observations de la communauté Scientifique pour une réelle amélioration.

Toutefois l'accent doit être mis (et ce serait l'idéal) sur les parutions thématiques semestrielles en rapport avec l'actualité du moment.

Si ce principe est acquis, l'on doit s'atteler à préserver ou à sauvegarder la pérennité de la revue et à assurer sa pleine promotion sur le long terme. Cette promotion et cette pérennisation doivent se faire grâce à la mobilisation et la détermination de l'ensemble des animateurs de la revue tous les grades universitaires confondus.

L'on doit ensuite s'atteler à régler la fameuse question de financement qui bloque généralement tout projet de cette nature. En effet la pérennisation et le rayonnement d'une revue de référence dépendent aussi et surtout de ses moyens financiers. Pour éviter une existence éphémère à la RERISS, il est souhaitable que les responsables de la Revue fassent d'abord un minimum de sacrifice par des cotisations à un montant



RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales

ISSN: 2708-275X

supportable. Ensuite, tous les responsables et animateurs doivent souscrire à un abonnement obligatoire, ce qui signifie : à chacun son exemplaire (à un coût qui sera fixé d'un commun accord). Enfin, tous les auteurs sans exception, désireux de publier doivent contribuer à une hauteur financièrement supportable aux frais d'édition de leurs travaux.

Telles sont les suggestions susceptibles d'aider les animateurs de cette revue à assurer un minimum de garantie pour sa survie.

Par notre volonté commune et notre détermination, ce projet peut devenir une réalité pour le bonheur des initiateurs, en particulier des Chercheurs et Enseignants-chercheurs de l'UFR.

Pour terminer, je tiens à remercier tous ceux qui œuvrent inlassablement chaque jour de façon désintéressée afin que ce qui était naguère un rêve devienne une réalité. Il s'agit en premier lieu de tous les membres du Laboratoire d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales, qui constituent plus qu'une équipe de recherche, un esprit à nul autre pareil.

Il s'agit ensuite de tous les Chercheurs et Enseignants-chercheurs, membres des différents comités (Comité scientifique, Comité de lecture, Comité de rédaction, etc.).

Il s'agit encore de la Direction des Editions Universitaires de Côte d'Ivoire (EDUCI).

Il s'agit enfin des membres fondateurs de la RERISS, garants moraux et scientifiques de la survie de cette œuvre commune.

Merci à vous tous.

Vive la recherche à l'UFR-SHS et longue vie à la revue RERISS.

Professeur BAHABI Youzan Daniel
Directeur de Publication RERISS



RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales
ISSN: 2708-275X

AXE 3 : SCIENCES SOCIALES, SCIENCES HUMAINES ET COVID-19



Etude psychologique et linguistique des communautés en période de COVID-19 en Côte d'Ivoire : cas des communautés linguistiques Julia et Baule

DJE Bi Tchan Guillaume¹

&

BOGNY Yapo Joseph²

Résumé

La présente étude est une investigation analytique des comportements communautaires. Elle examine la représentation de la COVID-19 chez les communautés vivant en Côte d'Ivoire, leur perception des mesures de lutte contre la propagation de la pathologie, et enfin la dénomination de cette pathologie. Menée au sein des communautés Baule et Julia, cette étude vérifie la nécessité de sensibiliser les populations dans leurs langues maternelles, en créant, dans le cas échéant, les termes susceptibles de décrire et présenter convenablement les faits et les phénomènes liés aux pathologies nouvelles.

Mots-clés : Covid-19, *klé vjě* (Baule), *kɔ́n ɔ́nafírí bání* (Julia), sensibilisation, perception.

Abstract

This study is an analytical investigation of community behaviors. It examines the representation of COVID-19 in communities living in Côte d'Ivoire, their perception of measures to stop the spread of pathology, and finally the name of this pathology. Undertaken within the Baule and Julia communities, this study checks the need to raising people awareness in their mother tongues, creating, if necessary, the terms which may adequately describe and present the facts and phenomena related to new pathologies.

Keywords: Covid-19, *klé vjě* (Baule), *kɔ́n ɔ́nafírí bání* (Julia), awareness, perception.

Contexte

Le 11 mars 2020, plus de 110 000 cas ont été notifiés dans tous les continents poussant l'OMS à déclarer la pandémie. C'est à cette même date que la Côte d'Ivoire déclarait son premier cas entraînant à l'instar de plusieurs autres pays africains, la mise en œuvre de mesure visant à réduire la propagation de la maladie. Il s'agissait en outre de la fermeture des écoles et universités, des boîtes de nuit et bars, de l'interdiction des

¹ Psychologue, dje_bitchan@yahoo.fr, Université Félix Houphouët-Boigny

² Linguiste, joseph.bogny@gmail.com, Université Félix Houphouët-Boigny



rassemblements de plus de 50 personnes, l'état d'urgence, un couvre-feu et renforcé le dispositif de restriction notamment le confinement géographique selon l'évolution du faciès épidémiologique. Le suivi opérationnel de ces mesures a permis de noter qu'à la date du 30 avril 2020, le pays comptait 1 275 cas avec 14 décès.

La Côte d'Ivoire a reçu vendredi 504.000 doses de vaccin contre le Covid-19, les premières à arriver dans ce pays d'Afrique de l'Ouest, financées par le dispositif Covax destiné en particulier aux pays défavorisés³. A la réception de ces vaccins à l'aéroport Félix Houphouët Boigny, le Ministre en charge de la santé, M. AKA AOULÉ déclare : « *Les vaccins que nous avons reçus aujourd'hui vont nous permettre de contenir la pandémie et de renforcer la santé de notre population* ». Et le Ministre d'ajouter, en marge de la réception des vaccins par le gouvernement, que ces vaccins sont totalement gratuits. A cette date du Vendredi 26 février 2021, la Côte d'Ivoire, pays de 25 millions d'habitants, enregistrait vendredi plus de 32.000 cas confirmés de coronavirus et près de 190 morts.

La Côte d'Ivoire a reçu ce vendredi 05 mars, 50.000 doses du vaccin Covishield, offertes par la République de l'Inde à l'aéroport d'Abidjan. Ce don a été réceptionné par Joseph Acka, Directeur de Cabinet du ministre de la Santé et de l'Hygiène publique.

Malgré la gratuité des vaccins, les spots de sensibilisation et les mesures plus ou moins coercitives adoptées par le gouvernement, nous observons que les populations vivant en Côte d'Ivoire ne se bousculent pas pour les vaccins. Et les mesures barrières ne sont pas régulièrement respectées par ces populations.

Face à cette situation, la présente étude se propose de faire une observation analytique des comportements communautaires. Elle vise à examiner la représentation de la COVID-19 chez les communautés vivant en Côte d'Ivoire, leur perception des mesures de lutte contre la propagation de la pathologie, et enfin la dénomination de cette pathologie. En fin de compte, il s'agira d'analyser les comportements des communautés face à la COVID, et d'identifier recenser leurs propositions de lutte contre cette pandémie.

I- Méthodologie

Il s'agit d'une étude qualitative ayant pour population les communautés linguistiques vivant en Côte d'Ivoire.

A- Echantillon

L'échantillon est composé de deux communautés linguistiques, la communauté Julia⁴ et la communauté Baule⁵. Chaque communauté est représentée par un focus groupe. Il est revenu à chaque chef de communauté de constituer le focus groupe. Nous avons demandé aux chefs, lors des prises de contact, de constituer leur groupe de telle

³ Le Figaro avec AFP du 26/02/2021

⁴ Dioula

⁵ Baoulé



manière que nous ayons des participants à même d'apporter des réponses à nos préoccupations.

Ainsi, la groupe de la communauté Jula est composé de 17 participants. Quant au groupe de la communauté Baule, il est composé de 8 participants.

B- Matériels

- Grilles d'entretiens
- Enregistreur Zoom H6

C- Equipe de recherche

- Un psychologue
- Un linguiste
- Deux traducteurs de la langue Jula (Dioula)
- Deux traducteurs de la langue Baule (Baoulé)
- Un technicien de manipulation de l'enregistreur Zoom H6

D- Collecte des informations

La collecte des données s'est faite en deux phases pour chaque communauté, la phase de prise de contact et la phase des entretiens.

La prise de contact avec les deux communautés s'est faite le mardi 12 juillet 2021. Cette prise de contact a consisté en l'explication de l'objectif de l'étude et des déterminations de rendez-vous pour les entretiens.

L'entretien avec la communauté linguistique Jula (Dioula) a eu lieu le mardi 13 juillet 2021. Celui de la communauté linguistique Baule (Baoulé) s'est déroulé le mercredi 14 juillet 2021.

L'équipe de recherche a opté pour les entretiens semi-directifs. Ce choix méthodologique s'explique par l'instauration d'un climat détendu et de convivialité avec les membres des communautés. Les entretiens ont porté sur les principaux axes ci-dessous :

- Avez-vous entendu parler du Covid-19 ?
- Avez-vous été victimes de cette maladie ?
- Que savez-vous du Covid-19 ?
- Que pensez-vous du Covid-19 ?
- Connaissez-vous des personnes qui ont été victimes de cette maladie ?
- Quels sont les moyens de sensibilisation dont vous disposez ?

- Comment désigne-t-on cette maladie dans votre langue ?
- Disposez-vous, dans votre langue, des termes pouvant décrire le Covid-19 ?
- Pensez-vous que des membres de votre communauté peuvent être atteints du Covid-19 ?
- Pouvez-vous traduire les expressions utilisées dans la sensibilisation de cette pandémie ?
- Avez-vous fait le vaccin ?

Avec les accords des deux communautés, les entretiens ont été enregistrés à l'aide du Zoom H6.

II- Résultats

II-1. Analyse quantitative

II-1-1. Composition de communauté Jula

	Vaccinés	Non vaccinés	Testés	Total
Hommes	01 / 5.88%	09 / 52.94%	00 / 00%	10
Femmes	02 / 11.74%	05 / 29.41%	00 / 00%	07
Total	03 / 17.64%	14 / 82.35%	00 / 00%	17

Source : Données de l'enquête du 13 juillet 2021

Le focus groupe Jula est composé de 17 participants, dont 10 hommes et 7 femmes. Trois (03) des participants, soit un (01) homme et deux (02) femmes sont vaccinés. Aucun n'a fait de test sérologique pour le Covid-19.

II-1-2. Composition de la communauté Baule

	Vaccinés	Non vaccinés	Testés	Total
Hommes	01 / 12.5%	07 / 87.5%	00 / 00%	08
Total	01 / 12.5%	07 / 87.5%	00 / 00%	08

Source : Données de l'enquête du 14 juillet 2021

Le focus groupe Baule est composé de huit (08) hommes. Ces hommes représentent les différents dialectes Baule de la Commune de Koumassi. De ce groupe, seulement un (01) a fait son vaccin. Aucun n'a fait son test de sérologie Covid-19.

II-2. Analyse qualitative

Les locuteurs des deux langues, à savoir le Jula et le Baule, ont débattu, à bâton rompu sur la réalité sociale du Covid-19, sur le stock lexical s'y rapportant et le traitement médiatique qu'en fait le gouvernement ivoirien.



II-2-1. Dénomination de la pathologie

A la question de savoir si les participants disposent des termes pour désigner le Covid-19, il apparaît ce qui suit :

Communauté Jula

Intervenant 3 : - a bāmáná ká la, n té sé kà tógó dí a ma

« En bambara, je suis incapable de donner un nom »

- me bana mǐ le, a ní pǎlí ká sǔrú

« mais cette maladie est proche du palu. »

Intervenant 7 : kónónafírí bǎná

« maladie qui dépasse (nos compétences) »

Communauté Baule

Intervenant 5 :- àdĕ cĕ ñgà àmú kà kĕé kpàcé ē dúmǎ blòfwĕ mĕ nū lǒ jè ē dúmǎ fí jè ē bǎli ò jĕ bós ñgà jĕ wò wĕ jĕ vĕ fí sjǎ blòfwĕ mĕ nū lǒ.

« Aujourd'hui, vous demandez le nom de la maladie. Nous l'ignorons puisqu'elle vient de l'Occident. De plus, aucun de nous présents ici ne connaît l'Occident »

Intervenant 2 : - àjùsú tǔkpàcé

« nouvelle maladie »

Intervenant 3 :- tǔkpàcé ñgà ǒ fǎjĕ wà ǒ fí lǒ sǎgè ǒ fwa fwa jĕ jĕkwaǒ jǎswǎ bĕ ñnò bĕ kò líká kú ñgbà.

« Cette maladie ne vient pas de chez nous elle vient de l'Occident. Cependant, elle est semblable à la fièvre jaune que nous connaissons. »

Il ressort de nos interviews que les deux communautés ne disposent pas de termes pour désigner la pathologie. Elles compensent cette absence de terminologie par des noms de maladies qu'elles connaissent, et auxquelles elles l'assimilent. Il s'agit du paludisme ou de la fièvre jaune.

II-2-2. Description de la pathologie

Disposez-vous dans votre langue des termes pouvant décrire le COVID-19 ?

Communauté Jula

Intervenant 7 : - kí bana ní, súmájá lé bé, súmájá gbé walima súmájá wúlé

« Car cette maladie, c'est un palu, un palu blanc ou un palu rouge »

- ní bana ní mǐ jĕ kónónafírí bǎná le, né lala a la.



« Cette maladie est une maladie qui nous dépasse (kononafiribana) d'où le nom que nous lui avons attribué ».

Communauté Baule

Intervenant 3 : - tũkpàcé ñgà ò fjaǎjē wà ò fũ lô sàgè ò fwā fwājē jekwaǎjó jāswaǎ bē ññò bē kò liká kũ ñgbà

« Cette maladie ne vient pas de chez nous elle vient de l'occident. Cependant, elle est semblable à la fièvre jaune que nous connaissons. »

Intervenant 4 : - jē kũsũ kpàcé ñgà mǎgǎ jò jē wǎ só ñgà mǎgǎ ē wò bē nwaǎ ñzqǎ nũ ñgà mǎgǎ ē kũ sraǎ wǎ ñgà jē wũ jí jē lé tǎngó ùfwé ñ jē mǎgǎ sraǎ ñgà tǎngó ùfwé wò wũ nǎ mǎgǎ ē sò fwǎ ñ ãfũ sè ē nwaǎ ñzqǎ ñrǎ ò ē wũ ã nwaǎ nũ ãzèè kǎ ã bwé liká ò ē sò kpàcé jò wó.

« Néanmoins, la maladie dont nous avons connaissance et qui est transmise par la salive est la tuberculose. C'est pour cela qu'il est recommandé de se tenir loin d'une personne souffrant de la tuberculose, car si le sujet est en contact avec les postillons d'un malade, il risque d'être contaminé ».

Pour décrire la maladie à Covid-19, les participants des deux communautés se réfèrent, soit à sa gravité ("kononafiribana" = maladie qui dépasse notre possibilité thérapeutique), soit à des maladies connues des membres de leurs communautés (Paludisme, Fièvre jaune ou Tuberculose).

II-2-3. Connaissance à propos de la pathologie

Que savez-vous du Covid-19 ?

Communauté Julia

Intervenant 1 : -mè bàná mǎlè, à ní pǎlí ká sũrũ

« mais cette maladie est proche du palu ».

Intervenant 2 : né kà mǎlǎ à lá, ní mógó mǎjá sóró, á mé jũkǎjó flá ké à là

« Ce que moi je sais, si une personne a le Corona, on lui donne les feuilles anti-paludisme ».

Communauté Baule

Intervenant 3 : - kòdíwǎ wà télévisjǎ nũ wè jē wũ jí ò bē wǎ kpàcé fũ lélé jín ló sè kǎsá é sè kpàcé ñwlowló é, sè kũsũ jò kòkló é jē wũmǎgǎ.



« En Côte d'Ivoire, nous avons les informations sur les symptômes à travers les médias. Ceux-ci disent que la maladie provient de la Chine. S'agit-il d'un amaigrissement ou de la maladie dénommée "maladie d'oiseau" ? Nous n'avons pas encore rencontré concrètement un sujet malade pour proposer un remède. »

Intervenant 1 : - jé bē àjùsù kpàcé ògà wē ò jē vjě fí jē sjě làá kùsú ké kù sraḅē wla'lé ja wùg ké sraḅ kù wulì jé lāla jē sa.

« En ce qui concerne cette nouvelle maladie (covid), aucun de nous ne la connaissait avant. Selon les informations reçues, cette maladie fait des ravages. Pourtant aucun cas ne s'est présenté sous nos yeux ».

Les deux communautés ne disposent pas de connaissances précises de la maladie à Covid-19. Des informations qu'elles ont des médias, elles l'assimilent au paludisme et à ses variantes (« maladie d'oiseau »).

II-2-4. Perception de la pathologie

Que pensez-vous du COVID-19 ?

Communauté Jula

Intervenant 1 : - ñ kà tógómě mē n má camá lǎ.

« J'en ai entendu parler mais je ne sais pas grand-chose sur elle »

-n má mògò lǎ mógó mí kà bànà ní sòrò

« Je ne connais pas de personne ayant eu la maladie »

-mē n kà lǎ kó bànà ní bé dāmìnè ní fàrigbā, sógósógó àní kǔgòlò dími.

« mais je sais que la maladie se manifeste par une fièvre, la toux et des maux de tête. »

Intervenant 3 : - mé mí dọ kóróná vírísí lá, bànà mí dọ a ká júgú

« Je sais que cette maladie est dangereuse »

Intervenant 4 : - dógótóró só tagá kófé, cógójá wéré téji kà bànà nǐ fláké wà

« Il n'y a pas d'autres moyens de soigner la maladie autres que le fait d'aller à l'hôpital »

-à flá kòñi bé sé kà sòrò mē à sòrò má dí.

« Ce sera difficile d'avoir un remède en dehors de l'hôpital »



- í kà lq dógótóró só lá mógów, à fè béé bé sòrò ò fé

« Comme on le sait tous, à l'hôpital, on peut y avoir tout le matériel adéquat »

-m̄ bá j̄rà kó bàrà n̄i bé ò lá mē ánúgú, á tá á fè

« et tout ce qui montre que nous avons la maladie s'y trouve. Alors que nous n'en avons pas. »

-ní à kà m̀d̀g̀d̀ s̀r̀r̀, á mé j̀k̀k̀j̀ flá lè ké à f̄ḡí lá m̀g̀g̀ lá

« Quand quelqu'un a la maladie, c'est le remède du paludisme que nous lui donnons. »

Communauté Baule

Intervenant 2 : - m̀m̀l̄ j̄ě ñgà wě j̄ ñàw̄lé tí kpá jē n̄ w̄úḡ ké kpàcé fwě k̄s̄ w̄ú n̄à bē s̄ fē ī bē kó d̀t̀r̀ó m̀m̀l̄ j̄ě ñ faà sú ē t̄j̄ ñ w̄é sē ké bē fà bē d̄i bē líkè sú.

« Ils veulent savoir ce que nous en pensons. Honnêtement, nous n'avons pas encore vu de malade du Covid encore moins comment la maladie se manifeste. A mon avis, la maladie n'est pas réelle ».

Intervenant 4 : jē bl̄fwě bē l̄j̄ě ñgà bā j̄ ñ bl̄fwě b́ó bē ñi bē líkè bálí ò, jē tí ò m̄ḡḡ ám̄r̄ík̄ḡ m̀úḡ bā j̄i s̄ k̄pàcé n̄à mē ātā d̄iwl̄é n̄ú ñd̄ě tí n̄à bē fà bā kò j̄i j̄īnwā mē w̄ú ò.

« Nous avons appris que cette maladie a été créée par les Américains dans le but de se faire de l'argent en contaminant la population chinoise ».

Hormis le caractère dangereux de la pathologie qui est reconnu par certains participants, il apparaît chez d'autres, soit un déni de la pathologie, soit le sentiment que la pathologie est une création humaine dans le but de détruire une partie de l'humanité.

II-2-5. Quelques expressions en vue d'une éventuelle sensibilisation

Les linguistes de l'équipe de recherche ont été chargés, de concert avec chaque communauté, de déterminer des expressions se rapportant aux utilisés dans le cadre de la sensibilisation Covid-19.

Communauté Jula

Intervenant1 : -Ní démisení b́ará nà í j̄īñgà,

« Lorsqu'un enfant te pose des questions sur le Corona »

- í bá f́ó à jē kóróná bēj̄i,

« Dis lui que le Corona est présent »

-sàfíná tà í bá dí ájè m̄ã,



« Donne-lui du savon »

-í bé jí sánimá dí

« Donne-lui de l'eau pure »

- ò bé ò bòrò kò, ní zéíí.

« Qu'il se lave les mains ou utilise le gel (hydroalcoolique) »

Intervenant 3 (sur le respect des gestes barrières) :

- mé mí dǎ kóróná vírísí lá, bànà mí dó à ká júgú,

« Je sais que cette maladie est dangereuse »

- í bé mézír bàrjér réspékíté, í bé zéíí tà,

« Pour cela, il faut respecter les mesures barrières, il faut utiliser le gel »

-ní kà nùnùgù réspékíté, í bé tǎgà kà bó nǐ bànà júgú nǐ mǎ.

« si on respecte cela, on peut être préservé de la maladie »

-á mé tǎgà dǎgǎdǎrò só lá sǎgó ó bé éspílikásjǒw dí á mǎ.

« Il faut aller à l'hôpital pour avoir plus d'informations sur la maladie »

-Ní ã bé tǐsù, ã bé tǐsù ã bóró lá.

« Il faut éternuer dans le creux de la main. »

Expression "Mesures barrières"

Intervenant 1 : jèrètǎgǎ hákékéw

Expression "Il faut éternuer dans le creux de la main"

Intervenant3 : ní á bé tǐsù, á bé tǐsù á bóró lá

« Quand on a envie d'éternuer, on éternue dans le coude »

Intervenant2 : pàrísíkí à bí mǐné í kóló túgú dá béé bí díímí í kǔ bí díímí,

« Lorsque tu as la maladie, tout le corps subit une douleur atroce »

-í tí sé kà fǒjǐ ké í jèrè jé.

« Tu ne peux plus rien faire ».

Communauté Baule

Proposition de nom du Covid-19

Intervenant 1 : - klé vjě

« maladie (ou mort) liée à la couronne »



Intervenant 4 : - t̀̀kp̀̀c̀̀e k̀̀l̀̀e

« maladie liée à la couronne »

Intervenant 5 : - à̀̀j̀̀s̀̀u k̀̀p̀̀c̀̀e

« nouvelle maladie »

Proposition de nom du gel hydroalcoolique

Intervenant 2 : - k̀̀p̀̀t̀̀r̀̀e ǹ̀z̀̀q̀̀e

« gel hydroalcoolique »

Intervenant 3 : - à̀̀j̀̀r̀̀e ǹ̀z̀̀ù̀e m̀̀ō̄ ò̄̄ k̀̀ù̀ t̀̀k̀̀p̀̀c̀̀e m̀̀e ǹ̀ù̀ k̀̀à̀̀k̀̀à̀̀ m̀̀m̀ã m̀̀ù̀

« eau de médicament qui tue les microbes des maladies ».

Proposition de nom du cache-nez

Intervenant 1 : k̀̀à̀̀t̀̀a b̀̀ẁ̀e

« cache-nez »

Proposition de nom du vaccin

Intervenant 6 : ǹ̀g̀̀ò̀̀l̀̀e

« vaccin »

Intervenant 7 : d̀̀ò̀̀t̀̀r̀̀o ǹ̀g̀̀ò̀̀l̀̀e

« vaccin (d'hôpital) »

Expression "Distanciation sociale"

Intervenant 4 : s̀̀e j̀̀e ǹ̀i s̀̀r̀̀a m̀̀ù̀ j̀̀e j̀̀a l̀̀i k̀̀ã b̀̀ò̀̀b̀̀o j̀̀i m̀̀ã j̀̀e t̀̀i t̀̀i ǹ̀ù̀

« Lorsqu'il y a un rassemblement, nous devons garder nos distances »

III- Discussion, conclusion et perspectives

Les communautés Jula et Baule n'ont pas une bonne représentation de la maladie à Covid-19. Soit, elles la dénie, soit, elles l'assimilent à des pathologies connues (Paludisme, Fièvre jaune, Tuberculose), soit elles la considèrent comme une création humaine dans le but de détruire une partie de l'humanité. Et elles peinent à trouver dans leur langue des termes pour la nommer. Cependant, elles acceptent de proposer des néologismes ou les admettent lorsqu'on leur en propose.

L'histoire des langues de grande communication enseigne que des linguistes et des locuteurs expérimentés n'ont cessé d'enrichir leur vocabulaire en créant de nouveaux mots (Boutet, 1997). De même, les mots répondent aux préoccupations d'adaptation sociale (Bernstein, 1975). C'est dans ce sens que la présente enquête s'est proposée de confectionner des néologismes se rapportant au Covid-19, et cela, de concert avec les deux communautés. Ces concepts pourraient être utilisés dans les campagnes de



sensibilisation communautaire, car ils permettent aux communautés de mieux circonscrire la pathologie.

Les néologismes devraient être vérifiés sur le terrain. Par exemple, le vocable *àbòtèwí* (maladie (ou mort) liée à la couronne) fut créé en Akyé pour désigner le coronavirus. Dans une étude menée sur le terrain en août 2021, l'enquête de terrain a attesté que 90% des enquêtés ont admis ce terme et l'ont adopté (Fandin 2021). Les autres, bien que ne l'ayant pas rejeté totalement ont proposé *àbūēwí*, un autre terme qui signifie (maladie acquise par ensorcellement). De plus, en Abure (Abouré) et en Anyi (Agni), langues du même groupe linguistique, des investigations, effectuées en septembre 2021, ont montré que des locuteurs acceptaient pour ces deux langues, *àbòtòwé* (pour l'Abure) et *àbòtilèwé* (pour l'Anyi).

Le recours à la néologie permettra de résoudre, probablement, l'insuffisance de terminologie liée au Covid-19 et à toute autre pathologie, en vue de résoudre l'insécurité psycholinguistique qui fonde le refus de certaines réalités, car « l'homme est le berger de l'être » (Heidegger 1947). En d'autres termes, ce que l'homme ne parvient pas à désigner dans sa langue n'existe pas (pour lui). La sensibilisation efficiente est à ce prix-là.

Bibliographie

Bernstein, Basil (1975), *Langage et classes sociales : codes sociolinguistiques et contrôle social*, Paris, Editions de Minuit.

Boutet, Josiane (1997), *Langage et société*, Paris, Editions du Seuil.

Fandin, Lauriane A. (2021), *L'impact des langues locales dans la sensibilisation sur la covid-19 en Côte d'Ivoire : l'exemple de l'Akyé*, mémoire de Master, Département des Sciences du Langage, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan (Cocody).

Heidegger, Martin, (trad. Roger Munier), (1970) *Lettre sur l'humanisme- (1947), Über den Humanismus*, Paris, Aubier éditions Montaigne, coll. « bilingue », 189 p.